

Кытай Эл Республикасынын Өкмөтү менен
Кыргыз Республикасынын Өкмөтүнүн ортосунда
граждандардын өз ара барыш-келүүлөрү жөнүндө

МАКУЛДАШУУ

Мындан ары Макулдашуучу Тараптар деп аталуучу, Кытай Эл Республикасынын Өкмөтү менен Кыргыз Республикасынын Өкмөтү, эки мамлекеттин ортосундагы достук жана бир тууган коңшулук мамилелерди мындан ары өнүктүрүүнү каалоону нуска тутушуп, эки мамлекеттин граждандарынын өз ара барыш-келүү тартибин жөнгө салууга умтулушуп, тең укуктуулук жана өз ара принцибине таянып, достук консультациялар жолу менен, төмөндөгүлөр жөнүндө макулдашышты:

1-статья

Биринчи Макулдашуучу Тараптын мамлекетинин граждандары бул Макулдашууда каралган шарттарда жолдо жүрүүгө жарактуу документтер менен экинчи Макулдашуучу Тараптын мамлекетинин аймагына келишет, кетишет, транзит менен өтүшөт жана анда болушат.

Бул Макулдашуунун максаттары үчүн жолдо жүрүүгө жарактуу документтер төмөнкүлөр:

Кытай Эл Республикасынын граждандары үчүн- Кытай Эл Республикасынын дипломаттык паспорту, кызматтык паспорту, кызматта колдонуучу кадимки паспорт, кадимки паспорту, моряктын паспорту, жолдо жүрүү күбөлүгү;

Кыргыз Республикасынын граждандары үчүн- Кыргыз Республикасынын дипломаттык паспорту, кызматтык паспорту, жалпы

граждандык паспорту, Кыргыз Республикасына кайтып келүү үчүн күбөлүк.

2-статья

1. Макулдашуучу Тараптардын мамлекеттеринин жарактуу дипломаттык жана кызматтык паспорттору болгон граждандары, ошондой эле бул паспортторго киргизилген алардын бойго жете элек балдары экинчи Макулдашуучу Тараптын мамлекетинин аймагына 30 күнгө визасыз келиши, кетиши жана транзит менен өтүшү мүмкүн.

2. Мындан мурунку пунктта аталган Макулдашуучу Тараптын граждандары экинчи Макулдашуучу Тараптын мамлекетинин аймагында 30 күндөн ашык болгон учурда, экинчи Макулдашуучу Тараптын мамлекетинин компетенттүү органдарынын аныкталган тартиптерине ылайык тийиштүү процедурадан өтүүгө тийиш.

3-статья

2-статьяда аталгандардан тышкары биринчи Макулдашуучу Тараптын мамлекетинин граждандары биринчи Макулдашуучу Тараптын жолдо жүрүүгө жарактуу документтеринин негизинде жана экинчи Макулдашуучу Тараптын мамлекетинин визасы болгондо экинчи Макулдашуучу Тараптын мамлекетинин аймагына келиши, кетиши, транзит менен өтүшү мүмкүн.

Биринчи Макулдашуучу Тараптын граждандары учуунун толук маршрутуна билетти болгондо, экинчи Макулдашуучу Тараптын мамлекетинин эл аралык аэропортторунда 24 сааттан ашпаган убакытка токтоп, экинчи Макулдашуучу Тараптын мамлекетинин аймагы боюнча транзит менен бара жатканда виза талап кылынбайт.

4-статья

Биринчи Макулдашуучу Тараптын мамлекетинин граждандары Макулдашуучу Тараптардын мамлекеттеринин улуттук мыйзамдарына ылайык мамлекеттик чек араны кесип өтүүдө керектүү болгон процедураларды сактап, эл аралык өткөрүү пункттары аркылуу экинчи Макулдашуучу Тараптын мамлекетинин аймагына келиши, кетиши, транзит менен өтүшү мүмкүн.

5-статья

Биринчи Макулдашуучу Тараптын мамлекетинин граждандары экинчи Макулдашуучу Тараптын мамлекетинин аймагында жүргөн учурда бул мамлекеттин улуттук мыйзамдарын сактоого милдеттүү.

Биринчи Макулдашуучу Тараптын мамлекетинин граждандары экинчи Макулдашуучу Тараптын мамлекетинин аймагына келгенден кийин бул мамлекеттин мыйзамдарында каралган тартипте катталууга милдеттүү.

6-статья

Экинчи Макулдашуучу Тараптын мамлекетинин аймагына кызмат иштери боюнча жөнөтүлгөн биринчи Макулдашуучу Тараптын Өкмөтүнүн министрдин орун басары жана андан жогорку рангына ээ болгон расмий адамдары жана генерал жана андан жогору аскер наамына ээ болгон армиянын офицерлери бул мамлекеттин тиешелүү ведомстволоруна дипломатиялык каналдар боюнча макулдугун алдын-ала ырастоого же кабарлоого тийиш.

7-статья

Макулдашуучу Тараптардын мамлекеттеринин граждандарынын бойго жете элек балдарынын барып-келүүлөрү бул Макулдашуунун жоболоруна ылайык жолдо жүрүүгө жарактуу документтери менен, балдары жөнүндө маалымат жазылган ата-энелеринин жолдо жүрүүгө жарактуу документтери менен жүргүзүлөт. Ата-энелеринин жолдо жүрүүгө жарактуу документтеринде 7ден 16 жашка чейинки балдарынын сүрөттөрү сөзсүз болууга тийиш.

8-статья

Бул Макулдашуу ар бир Макулдашуучу Тараптын экинчи Макулдашуучу Тараптын мамлекетинин каалабаган адамын өз аймагына киргизүүдөн баш тартуу же өз аймагында анын себепсиз болушун токтото туруу укугун чектебейт. Мындай адамдын болушун токтото туруу учурунда экинчи Макулдашуучу Тараптын дипломаттык өкүлчүлүгүнө же консулдук мекемесине мындай чечим кабыл алынган учурдан тартып, 7 жумуш күнүнүн ичинде бул жөнүндө билдирилет.

9-статья

Өзгөчө учурларда (улуттук коопсуздукка, коомдук тартипке коркунуч келтирүү же граждандардын ден соолугуна коркунуч келтирүү, анын ичинде эпидемиялар, табигый кырсыктар) Макулдашуучу Тараптар өздөрүнүн бул Макулдашуунун аракетин убактылуу толугу менен же жарым-жартылай токтото туруу укугун сакташат. Тараптар бул Макулдашуунун аракетин токтото туруу жөнүндө жана аны кайрадан ишке киргизүү жөнүндө бири-бирине дипломатиялык жолдор менен мүмкүн болушунча алдын-ала, бирок

бул чечим кабыл алынган учурдан тартып 24 сааттын ичинде кабарлашат.

10-статья

Макулдашуучу Тараптар бул Макулдашууга кол коюлгандан кийин 30 күндүн ичинде бул Макулдашуунун 1-статьясында көрсөтүлгөн паспорттордун жана башка жолдо жүрүү документтеринин үлгүлөрүн дипломатиялык жолдор аркылуу алмашышат.

Колдонулуп жаткан паспорттордун жана башка жолдо жүрүү документтерин өзгөрткөн учурда ар бир Макулдашуучу Тарап аларды ишке киргизгенге чейин 30 күн мурда бул жөнүндө экинчи Тарапка дипломатиялык жолдор менен билдирет жана ага паспорттордун (бул документтердин) жаңы үлгүлөрүн көрсөтөт.

11-статья

Макулдашуучу Тараптар өз ара макулдук боюнча бул Макулдашууга өзгөртүүлөрдү жана толуктоолорду киргизе алышат, алар бул Макулдашуунун ажырагыс бөлүгү болгон жана бул Макулдашуунун 12-статьясында көрсөтүлгөн тартипте күчүнө кире турган өзүнчө протоколдор менен таризделет.

12-статья

Макулдашуучу Тараптар бул Макулдашуунун күчүнө кириши үчүн керектүү болгон мамлекеттик ички процедураларды аткаргандан кийин бири-бирине жазуу жүзүндө билдирүүгө тийиш. Бул

Макулдашуу акыркы билдирүү алынган күндөн тартып 30 күнү күчүнө кирет.

Бул Макулдашуу белгисиз мөөнөткө түзүлөт.

Эгерде Макулдашуучу Тараптардын бири бул Макулдашуунун аракетин токтото турууну чечсе, ал бул жөнүндө экинчи Макулдашуучу Тарапка дипломатиялык жолдор менен жазуу жүзүндө билдирүүгө тийиш. Анын колдонулушу жогоруда аталган билдирүүнү экинчи Макулдашуучу Тарап алгандан кийин 90-күнү токтотулат.

Пекин шаарында 2002-жылдын "24" июнунда эки нускада, ар бири кытай, кыргыз жана орус тилдеринде түзүлдү, мында үч текст тең бирдей күчкө ээ. Бул Макулдашуунун жоболорун түшүндүрүүдө пикир келишпестиктер пайда болгон учурда, Тараптар орус тилиндеги текстти колдонушат.

Кытай Эл Республикасынын
Өкмөтү үчүн

李肇星

Кыргыз Республикасынын
Өкмөтү үчүн

